



Una enfermedad es una guerra: las metáforas bélicas políticas sobre el COVID-19

por Asunción Escribano Hernández

RESUMEN: La metáfora, como ha señalado la ciencia cognitiva, es mucho más que un simple adorno retórico. Con ella se proyecta y comparte una determinada imagen de lo que se comunica. Sirve, igualmente, para estructurar el pensamiento, analizar la sociedad o generar unas determinadas expectativas sobre la realidad. De aquí que nos haya parecido que su investigación es necesaria en el caso de los discursos políticos, ya que estos son la base de la agenda de los intereses sociales cotidianos, a partir de los cuales se da a conocer una determinada perspectiva de una situación. Por ello este texto tiene como finalidad estudiar la transmisión de la pandemia en los discursos de los políticos españoles en el Congreso de los Diputados a partir del estado de alarma decretado por el Gobierno. Se ha llevado a cabo el análisis de las estructuras metafóricas identificadoras del Covid-19 con un conflicto bélico. Se ha cuantificado su uso, y relacionado con los discursos de cada líder político. Finalmente, se han clasificado las metáforas en marcos o redes semánticas que proyectan una determinada imagen de la enfermedad, y también de la acción tomada por el Gobierno.



ABSTRACT: Metaphor, as cognitive science has pointed out, is much more than just a rhetorical ornament. With it, a certain image of what is communicated is projected and shared. It also serves to structure thought, analyze society or generate certain expectations about reality. Hence, it has seemed to us that its research is necessary in the case of political speeches, since these are the basis of the agenda of daily social interests, from which a certain perspective of a situation is revealed. For this reason, this text aims to study the transmission of the pandemic in the speeches of Spanish politicians in the Congress of Deputies based on the state of alarm decreed by the Government. The analysis of the identifying metaphoric structures of the Covid-19 with a war conflict has been carried out. Its use has been quantified, and related to the speeches of each political leader. Finally, metaphors have been classified into semantic frames or networks that project a certain image of the disease, and also of the action taken by the Government.

PALABRAS CLAVE: pandemia; COVID-19; comunicación de crisis; metáfora; lenguaje político; guerra; metáforas bélicas

KEY WORDS: pandemic; COVID-19; crisis communication; metaphor; political language; war; war metaphors

INTRODUCCIÓN

En los últimos tiempos, no pocos estudios sobre la metáfora se han centrado, frente a la concepción clásica aristotélica, en el análisis cognitivo, aplicado a ámbitos distintos, especialmente al político y al sanitario (Chilton e Ilyin; Lakoff y Johnson; Gibbs; Cameron y Low; Bobes; Hernández; Bobes; Lakoff; Duarte; Thompson; Sánchez García; Montolío; Ceccarelli; Filardo Llamas; Vázquez-Espinosa, Laganà y Vázquez Valdés; García García; Craig; Collado Campaña y Burgos Narváez; Domene Benito; Marulanda Páez y Igoa González; Panzeri, Di Paola y Domaneschi).

En el estudio de este tropo realizado por el estagirita se establecía su base literaria. En la actualidad, sin embargo, se entiende esta como un mecanismo de carácter conceptual que facilita el conocimiento y contribuye a su construcción interesada. Por ello, son numerosos los autores que consideran prioritario analizar este instrumento cognitivo desde sus distintas funciones conceptuales. Entre ellas, las que consideran la metáfora como una manera de estructurar el pensamiento (Lakoff y Johnson 39). También aquellas otras que la estudian como una forma de analizar la sociedad (Lizcano 31). O, igualmente, las que la entienden como un mecanismo que consigue generar expectativas sobre la realidad (Dirven 24-25). De aquí que nos haya parecido que su



investigación puede resultar necesaria en el caso de los discursos políticos, ya que estos son la base de la agenda de los intereses sociales cotidianos.

LA METÁFORA COGNITIVA DE CARÁCTER BÉLICO

La metáfora, desde la perspectiva conceptual, es mucho más que un simple adorno retórico. Ya en el último tercio del siglo pasado, Reddy (284-235) estudió esta estructura desde su uso cotidiano, concluyendo que favorece la condensación conceptual sobre un determinado aspecto de la realidad. No responde, por tanto, únicamente, a motivaciones estéticas, sino que concierne a estructuras de conocimiento, de categorización conceptual con base en las vivencias personales y colectivas. El lenguaje, en estos casos, hace de cauce para trasladar dichas conceptualizaciones (Chumaceiro 92-93).

Lakoff y Johnson afirmaron que la metáfora se presenta como un modo de acceso al conocimiento de realidades nuevas. Estos autores analizaron tres posibles estructuras básicas en las que se organizan los modelos metafóricos más frecuentes. En todos los casos, su uso busca facilitar la comprensión de una realidad en términos de otra que resulta, de este modo, más expresiva y cercana. Estos modelos son los siguientes: en primer lugar, las metáforas estructurales, aquellas que asimilan un dominio conceptual en términos de otro. Las metáforas orientacionales, por su parte, organizan un sistema de conceptos con relación a otro y tienen que ver con la orientación espacial, que resulta connotada positiva o negativamente en su fórmula final. Finalmente, las metáforas ontológicas precisan como una entidad física algunas experiencias de carácter abstracto.

Por otro lado, las metáforas estructurales suelen estar organizadas a modo de redes semánticas, formando parte de una estructuración figurada hilada, con la que se consigue una coherencia (Le Guern 52). En ellas se asocian, en la macroestructura que los integra, todos los términos metafóricos pertenecientes a un campo semántico concreto. Todas las metáforas que constituyen el grupo tienden a ser empleadas en los mismos contextos comunicativos, como una forma asociada de contagio. De este modo, si un político recurre a una metáfora bélica para hablar del Covid-19, todo su discurso y –a la vez– el de los otros políticos que intervengan en el debate, esparcirán igualmente los términos metafóricos de ese campo semántico.

Estas redes metafóricas tienen como función prioritaria la cohesión (Duarte 74), y poseen una intensa capacidad de persuasión, a la vez que refuerzan ideológicamente los grupos sociales en los que se usan (Fernández Lagunilla 69; Duarte 26-27). Por sus posibilidades de aplicación, son variados los estudios que se han acercado a ellas (Chilton e Ilyin; Cameron y Low; Hernández; Chumaceiro; Adrián). Chilton e Ilyin (10) se refieren, en este sentido, a las estructuras metafóricas como modos de transmisión ideológica. Como afirma también Gallardo Paúls, algunas de las metáforas empleadas en el ámbito político constituyen novedosos sistemas de interpretación (125-126). La metáfora es, de este modo, un elemento insustituible en el estudio de la ciencia política



(Ghiretti 7). Hay que señalar que, en el ámbito político el uso de determinadas construcciones metafóricas adquiere un fuerte poder ideológico, ya que este es un ámbito polémico en el que los juicios de valor están a la orden del día, y en ellos se refleja una profunda carga ideológica (Villagrà Terán 233). Quizá porque las guerras – señala Meza– han sido muy habituales desde antiguo, este dominio conceptual es uno de los más empleados en nuestros intercambios comunicativos y en el ámbito político y en el de la sanidad. En este último se acude al uso del léxico bélico para entender situaciones referidas a la salud que son difícilmente comprensibles para los lectores (104). La razón más importante de este comportamiento, señala López García, es la sustitución de la pelea física real por la controversia dialéctica en los orígenes de la civilización (68).

Hace años, Lakoff y Johnson (43) señalaron la importancia del dominio “guerra” en nuestros intercambios comunicativos, especialmente en nuestras discusiones, por ello, no es extraño que durante la pandemia del COVID-19 uno de los símiles más empleados haya sido el de la “guerra”, y se haya asimilando a los sanitarios a los soldados, o se haya aludido a los recursos sanitarios como la munición e, igualmente, se haya trasladando la imagen de las casas como si fueran trincheras (Josep Cuenca 1). Si se apuesta por usar la metáfora cognitiva “una discusión es una guerra” (“ha ganado el debate”, “su posición es indefendible”) se pone de relieve la confrontación; por el contrario, si se usa la metáfora: una discusión es un viaje (“vayamos paso a paso”, “hemos avanzado mucho”), se focaliza el discurso en el avance del debate (Coll-Florit et al. 5-6).

Son variados los estudios que se han realizado sobre metáforas cognitivas y enfermedad, especialmente en los últimos tiempos, sobre la pandemia COVID-19 (Fuentes; Ceccarelli, 2020; Craig, 2020; Filardo Llamas, 2020; Vázquez-Espinosa et al. 2020; Shannon, 2020; Collado Campaña y Burgos Narváez, 2021; Gargantilla, 2020; Nerlich, 2020; Domene Benito, 2021; Panzeri et al. 2021; Godoy, 2021). En el caso del COVID-19 ha habido voces que han alertado del desacierto de usar esta imagen bélica como estructuradora de la comunicación sobre el coronavirus. Adina Wise (1) señalaba hace un tiempo:

emplear un lenguaje castrense para describir el sentido del deber de los médicos tergiversa y confunde la realidad de nuestras responsabilidades. [...] La mentalidad de guerra requiere que haya muerte, sufrimiento y abnegación al servicio de la patria, pero una pandemia no debe exigirle tal sacrificio al personal sanitario.

Lo cierto es que la pandemia de la COVID-10 se ha comunicado de manera muy subjetiva en todos los discursos sobre ella, en los políticos, pero también en los médicos. En ellos se manifestaba como un sujeto imaginario, subjetivación del mal contra el que se lucha (Cuéllar Pavón 9-10). A esto hay que añadir el peligro que supone limitar a un solo marco conceptual, el de la guerra o el de la violencia, una situación muy compleja en la que están afectadas personas distintas con distintas sensibilidades y en diferente situación personal, algo no recomendable cuando se busca la cohesión social necesaria para sobrellevar una pandemia de larga duración (Ibarretxe 1).



Sin embargo, veremos a continuación cómo ha sido, precisamente, el ámbito de la guerra el que ha dado lugar a un gran número de metáforas políticas durante este tiempo. Esto no ha ocurrido solo en España, sino que ha sido característica común en todos los países, quizá por la facilidad que ofrecen los medios de comunicación y las redes sociales de facilitar el acceso rápido a la información internacional. Así lo expresa la profesora Nerlich cuando afirma, en relación con el Reino Unido, que: "One headline in *The Sun* brought many aspects of the war metaphor together when it declared: 'Army on standby as Boris declares war on coronavirus with battle plan to kill the deadly virus'" (1).

METODOLOGÍA

Este trabajo tiene como finalidad estudiar la transmisión de la pandemia en los discursos de los políticos españoles en el Congreso de los Diputados, a partir del estado de alarma decretado por el Gobierno. Se ha llevado a cabo el análisis de las estructuras metafóricas identificadoras del Covid-19 con un conflicto bélico. Estamos, en este sentido, de acuerdo con Ortiz Núñez y Stable Rodríguez quienes defienden que, durante las epidemias, pandemias, y desastres naturales o ambientales, es necesario dar a conocer la información sin generar alarma, para así lograr una comunicación eficaz por parte de las personas que gestionan las emergencias (178). De aquí que consideremos muy relevante esta investigación.

Para este estudio escogimos las alocuciones emitidas por los distintos políticos con representación en el Congreso de los Diputados, a partir de la declaración del Estado de Alarma por el presidente del Gobierno español (Real Decreto del 14 de marzo del 2020). Hemos seleccionado las intervenciones de todos los líderes de los partidos políticos españoles con representación en el Congreso: PSOE (Presidente del Gobierno español, Sánchez Pérez-Castejón, y Lastra Fernández); PP (Casado Blanco), VOX (Espinosa de los Monteros) y Podemos (Echenique Robba y Santiago Romero), Grupo Parlamentario Republicano (Rufián Romero); Grupo Parlamentario Popular (Errejón Galván); Grupo Parlamentario Vasco (Esteban Bravo); Grupo Parlamentario Mixto (Sayas López, Marínez Oblanca y Guitarte Gimeno); Grupo Parlamentario Plural (Baldoví Roda). El texto, tomado del espacio web del Congreso de los Diputados¹ recoge todas las intervenciones que se realizaron el día 18 de marzo del 2020, de 9h de la mañana, hasta las 13,50h del mediodía, es decir, durante 4 horas y 50 minutos, y está constituido por 51 páginas, y por 42.457 palabras en total. Hemos encontrado en el documento 43 tipos de metáforas bélicas distintas, 132 términos metafóricos en total, aplicados a la nueva situación social del COVID-19.

¹ <https://www.congreso.es/busqueda-de-publicaciones>. Consultado el 1 abr. 2021.



La metodología se ha basado, a la vez, en la investigación cualitativa y en la cuantitativa. La primera, a través del análisis de contenido, centrándonos, de manera especial, en los marcos metafóricos de carácter semántico empleados por los líderes políticos (Goffman; Wehling y Lakoff); la segunda, en el análisis numérico del empleo que cada político hace de estas metáforas bélicas.

Para llevar a cabo el análisis en el corpus estudiado, desde la teoría de los marcos cognitivos que subyacen al léxico metafórico bélico, hemos elaborado una serie de esquemas, agrupados por categorías semánticas, en los que hemos encuadrado todas las metáforas, según el modelo planteado por Fillmore (1976). Para ello, en nuestro estudio hemos organizado todos los términos hallados en el corpus en siete marcos o redes semánticas que comparten una serie de características léxicas, identificadas a partir de su definición en el Diccionario de la RAE².

A partir de la suma de ambos aspectos, cualitativo y cuantitativo, hemos concluido y vinculado los usos más frecuentes de este tipo de metáforas con la constitución ideológica de cada político y de cada partido, interpretando su sentido, finalmente, como una forma de proyección ideológica proyectada en la sociedad.

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Una vez analizado el corpus que, como hemos señalado, consta por 51 páginas, y 42.457 palabras, en él hemos encontrado 132 términos metafóricos de carácter bélico en total, agrupados en 43 tipos de metáforas bélicas distintas. Hay que tener en cuenta, como veremos más adelante, que cada partido tiene un tiempo asignado en función de su mayor o menor representación en el Congreso de los Diputados. Y que, en este sentido, el discurso del presidente del Gobierno, fue el que duró más tiempo. Los resultados cuantitativos totales son los siguientes (tabla 1):

SÁNCHEZ	CASADO	ESPINOSA	ECHENIQUE	SANTIAGO	ERREJÓN	RUFÍAN
45	10	13	15	12	10	9
Guitarte	Lastra	Esteban	Martínez O.	Sayas	Baldoví	
7	6	2	1	1	1	

Tabla 1: Número de metáforas empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia.

Igualmente, hemos comprobado que, de entre la variedad de términos metafóricos bélicos empleados por cada político, resalta también el uso que de ellos hizo el presidente del Gobierno, Sánchez Pérez Castejón. Sin embargo, ni numéricamente, ni en diversidad, le sigue el líder de la oposición, Casado Blanco, sino que son más abundantes los usos de Echenique Robba, Santiago Romero, o Espinosa de los Monteros, como se comprueba en el siguiente gráfico (gráfico 1).

² <https://del.rae.es/diccionario>. Consultado el 8 de jul. 2021.



	Sánchez	Casado	Espinosa	Echenique	Santiago R.	Rufián	Errejón	E. Bravo	Sayas L.	M. Oblanca	Guitarte	Lastra	Baldoví Roda
Batalla	3	2	0	0					1				
Victoria	2	0	0	0									
Reto	1	0	0	0									
Amenaza	3	0	0	0	3							1	
Enfrentar/enfrentamiento	2	0	0	0			1						
Arrollar	1	0	0	1									
Defender/defensa	3	0	0	0			1						
Enemigo	4	0	0	0									
Cerrar filas	1	0	0	0									
Vencer	2	0	0	1	1								
Batería	1	0	0	0									
Frente	2	0	0	0									
Combatir	1	1	0	0							1	2	
Atacar	0	1	0	0									
Mando	0	1	0	0									
Derrotar	0	1	2	0								1	
Defensa	0	1	1	1		1							
Herida	0	1	0	0									
Guerra	0	1	0	2	2	2	2			1			
Barricada	0	1	0	0									
Recuperar	0	0	2	0									
Lucha/luchar	0	0	1	1		4	1					1	
Blindar	0	0	1	0									
Contener	0	0	2	0									
Proteger	2	0	1	8	1		1						
Golpear/golpe	1	0	1	0									
Caer	0	0	1	0									
Choque	0	0	0	1									
Emergencia	7				1								
salvar	1				2								
crisis	1				1	1		2			6		1
sucumbir					1								
ejército						1	1						
escudo												1	
adversario	1												
confrontar	1		1										
desafío	2												
adversidad	1												
ímpacto	1												
catástrofe													
replegar							1						

Gráfico 1: Metáforas empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia.



Su representación porcentual, respecto de la totalidad de los usos metafóricos, puede verificarse en el siguiente gráfico (gráfico 2):

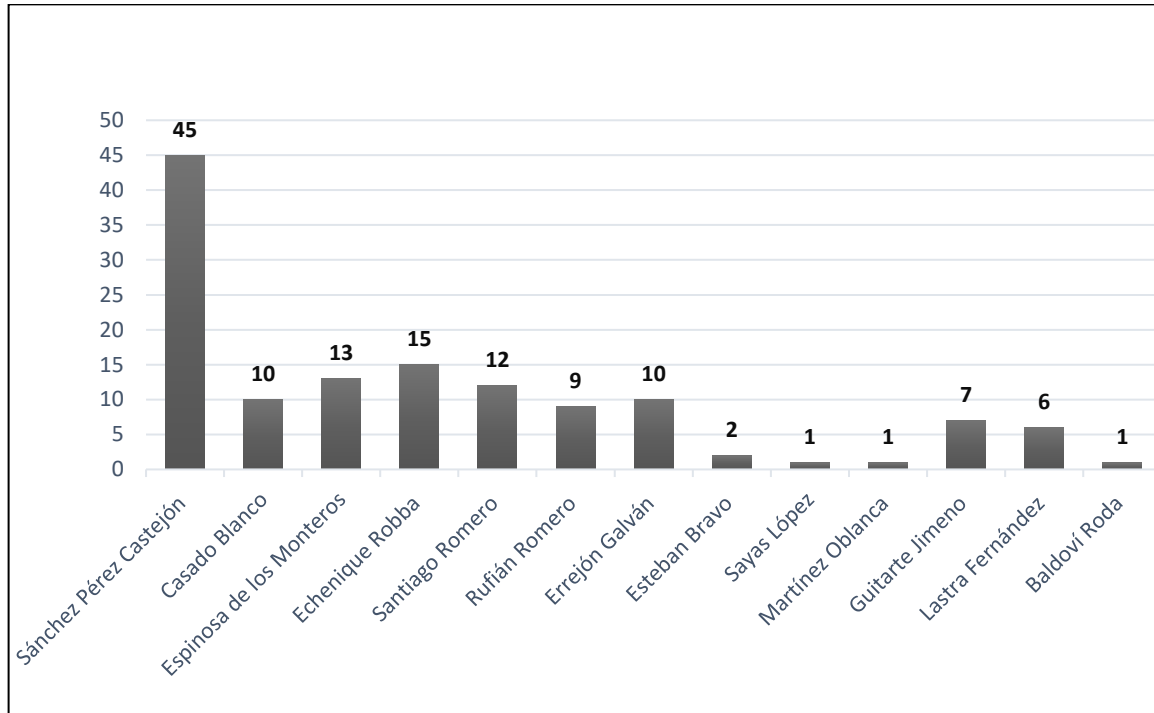


Gráfico 2: Porcentaje de metáforas empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia

Mostramos a continuación, para ver la diferencia de tiempo empleado por cada líder en su discurso, el número de palabras totales de las que constan las intervenciones realizadas por cada político en la primera vuelta (en la primera fila del gráfico). A ellas añadimos las pronunciadas en la segunda vuelta (en la segunda fila), tras la segunda intervención del presidente del Gobierno respondiendo a cada interviniente. Finalmente, el presidente del Gobierno realizó una tercera y última intervención (en la tercera fila), cerrando todos los discursos. En la última fila aparece recogida la suma de palabras expresadas por cada político en todas sus intervenciones (tabla 2).

	SÁNCHEZ	CASADO	ESPINOSA	ECHENIQUE	SANTIAGO	RUFÍÁN
1ª v.	10.236	2.121	2.652	1.302	778	1.444
2ª v.	7.213	275	1.405	760		283
3ª v.	1028					
	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL
	18.477	2.396	4.057	2062	778	1.727



	ERREJÓN	ESTEBAN	SAYAS	MARTÍNEZ	GUITARTE	LASTRA
1ª v.	1.839	1.429	1.487	721	1.385	1.769
2ª v.	477					453
3ª v.						
	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL
	2316	1.429	1.487	721	1.385	2.222

Tabla 2: Número de palabras de las que constan los discursos de cada líder. Fuente: elaboración propia.

Si se halla la proporción de términos metafóricos bélicos empleados por cada líder, a partir de su relación con el número total de palabras usados por cada uno, se hallaría el “Índice de metaforización” empleado por cada político. Como vemos a continuación (el gráfico lo hemos colocado de mayor a menor índice de metaforización), a pesar de lo que pudiera parecer, no es el presidente del Gobierno, precisamente, el que presenta mayor índice de metaforización de carácter bélico (tabla 3):

SANTIAGO	ECHENIQUE	RUFÍAN	GUITARTE	ERREJÓN	CASADO	ESPINOSA
1.54%	0,72%	0.52%	0,50%	0.43%	0.42%	0.32%
LASTRA	SÁNCHEZ	BALDOVÍ	ESTEBAN	MARTÍNEZ	SAYAS	
0,27%	0,25%	0,15%	0.13%	0.13%	0.06%	

Tabla 3: Índice de metaforización de cada líder. Fuente: elaboración propia.

Sin embargo, si lo expresamos en su representación por partidos, nos encontramos con los siguientes resultados, en los que se comprueba que son los partidos de la izquierda, los que constituían el Gobierno, los que presentan un índice de metaforización mayor (tabla 4):

PODEMOS	PSOE	G.P. MIXTO	G.P. REPUBLICANO	G.P. POPULAR	PP	VOX	G.P. PLURAL	G.P. VASCO
2,26%	1.52%	0,56%	0.52%	0.43%	0.42%	0.32%	0,15%	0.13%

Tabla 4: Índice de metaforización de cada partido. Fuente: elaboración propia.

Por otro lado, desde la ciencia cognitiva se ha analizado cómo el conocimiento se organiza en marcos conceptuales o guiones, construidos a partir de nuestro conocimiento de la realidad. Estos generan expectativas y establecen lo que es esperable pragmáticamente en cada sociedad. Son representaciones compartidas que



organizan nuestro conocimiento en esquematizaciones de la experiencia, orientados a la acción en situaciones concretas (Evans 321-339). Esto sucede porque existen estructuras o modos de conocimiento que dependen de patrones de conducta compartidos, sobre todo, por los miembros de comunidades y culturas (Soto, Hasler, y García 1-2).

En cuanto a los ámbitos semánticos bélicos específicos de los que proceden los términos metafóricos, hemos organizado en siete marcos cognitivos o redes semánticas (generadas a partir de las características léxicas compartidas entre ellas) todas las palabras de carácter bélico empleadas en los discursos, con el siguiente resultado:

1- Metáforas que nombran el conflicto o sus elementos

Son términos que comparten la nominación metafórica de la realidad sanitaria del COVID-19 como una batalla, incluyendo también en este esquema algunos elementos propios de este ámbito. Aquí se encuadrarían términos como: batalla, guerra, choque, emergencia, frente, mando, ejército, y también, escudo, batería o barricada. La mayoría de los políticos las emplean, pero en mayor medida son usadas por el presidente del Gobierno, seguido por el líder de la oposición. Son incorporadas a los discursos de la siguiente manera (tabla 5):

SÁNCHEZ	CASADO	ECHENIQUE	SANTIAGO	RUFÍAN	ERREJÓN	SAYAS	MARTÍNEZ	LASTRA
13	5	3	3	3	3	1	1	1

Tabla 5: Número de metáforas de conflicto empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia.

2- Metáforas que aluden al acto de pelear

Son términos centrados en la narración de la acción, muy connotados semánticamente de manera negativa, puesto que incorporan en su uso la violencia que implica la batalla. Son las palabras: combatir, atacar, luchar, enfrentar, golpear, confrontar, cerrar filas, arrollar. La mayor cantidad y variedad está integrada en el discurso de Sánchez, pero llama la atención que Rufián emplea cuatro veces el termino "luchar" (tabla 6).

SÁNCHEZ	CASADO	ESPINOSA	ECHENIQUE	RUFÍAN	ERREJÓN	GUITARTE	LASTRA
6	3	3	2	4	2	1	3

Tabla 6: Número de metáforas de pelea empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia.

3- Metáforas que presuponen el ataque ajeno al que se responde

Son términos generadores de presupuestos semánticos que asignan roles. En este caso la acción agresiva se ha iniciado desde fuera, y es el emisor del discurso, el agente que se ve obligado a responder. A la vez, asignan papeles (activo/pasivo), el de salvador, asociado a los políticos, al Gobierno y a los sanitarios, y el de víctima vinculado con la



población. Su uso es fuertemente legitimador de las decisiones tomadas a partir de este marco. Son las formas: defensa/defender, proteger y blindar.

Llama la atención que, en esta ocasión, su uso es predominante en el discurso de Echenique Robba, quien emplea en 8 ocasiones el término “proteger” y en una “defender”, seguido a mucha distancia por el presidente Sánchez Pérez Castejón, y por Espinosa de los Monteros (tabla 7).

SÁNCHEZ	CASADO	ESPINOSA	ECHENIQUE	SANTIAGO	RUFÍAN	ERREJÓN
3	1	3	9	1	1	2

Tabla 7: Número de metáforas de respuesta empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia.

4- Metáforas que nombran la acción desde su resultado, el triunfo

También en este caso, la connotación es positiva y generan esperanza en quien los escucha. Los roles asignados activan la oposición (activo/pasivo), ya que proyectan la imagen de que el Gobierno, los políticos y los sanitarios consiguen vencer en la batalla y la población es rescatada. Son términos como: vencer, victoria, derrotar, ganar, recuperar, salvar, contener (tabla 8).

SÁNCHEZ	CASADO	ESPINOSA	ECHENIQUE	SANTIAGO	ERREJÓN	LASTRA
5	1	6	1	3	2	1

Tabla 8: Número de metáforas de triunfo empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia.

5-Metáforas que nombran la acción desde su resultado, el daño producido

Son metáforas muy connotadas negativamente, que apuntan a la realidad y al resultado de la guerra sobre ella, destacando también la parte económica. Igualmente, buscan legitimar la decisión tomada, pero haciendo hincapié en el daño final y, sin duda, generando miedo. Son términos como: destrucción, adversidad, herida e impacto (tabla 9).

SÁNCHEZ PÉREZ CASTEJÓN	CASADO BLANCO
2	1

Tabla 9: Número de metáforas de daño empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia

6-Metáforas que nombran la provocación ejercida por el enemigo

Legitiman las acciones consiguientes, pues enfocan la acción desde la provocación. Aparecen solo en dos términos: desafío y reto, y sólo en el discurso del presidente (tabla 10).



SÁNCHEZ PÉREZ CASTEJÓN
3

Tabla 10: Número de metáforas de provocación empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia

7-Metáforas que nombran al virus como contráριο

Igualmente, su uso es legitimador, pero estos términos metafóricos enfocan la acción desde la mirada sobre el contrincante. También en esta ocasión se limitan a concretarse en dos metáforas: enemigo y adversario. También en esta ocasión sólo son empleadas por el presidente (tabla 11).

SÁNCHEZ PÉREZ CASTEJÓN
5

Tabla 11: Número de metáforas de contrincante empleadas por cada líder. Fuente: elaboración propia

CONCLUSIONES

Las estructuras metafóricas bélicas fueron, durante todo el tiempo que duró el estado de alarma, empleadas con profusión por los líderes políticos de nuestro país. Por parte de los grupos que formaban el Gobierno durante este tiempo, presentar al coronavirus como enemigo es, sin duda, la acción más legitimadora a la hora de tomar decisiones complicadas y duras, como fue la de indicar a los ciudadanos que debían permanecer confinados en sus casas durante más de tres meses (el primer estado de alarma y las medidas de confinamiento duraron del 14 de marzo hasta el 21 de junio del 2020, cuando ya se inició la nueva normalidad; el segundo estado de alarma, ya más flexible puesto que no obligó al confinamiento, duró más de seis meses).

Hemos visto cómo el léxico bélico es empleado metafóricamente, sobre todo, por los grupos que formaban Gobierno durante la pandemia: PSOE y Unidas Podemos (desde el 13 de enero del 2020 formado por PSOE, Unidas Podemos, Partido de los Socialistas de Cataluña, Izquierda Unida/Partido Comunista de España), seguramente por la necesidad de presentar una realidad suficientemente peligrosa como para justificar, explicar y legitimar la decisión tomada. Esta estructura conceptual bélica, que se apoya en la retórica del peligro y del miedo, según muchos analistas y también algunos sanitarios, genera ansiedad y preocupación en la ciudadanía. Por ello, desde las redes sociales de distintos ámbitos académicos (Europa Press), se alertó y animó, con el *hash-tag* #ReframeCovid, a pensar en otras alternativas no violentas de expresión de la enfermedad, algo que no se consiguió.

En cuanto a la división de los términos en redes metafóricas, hay que señalar que todos los partidos recurrieron a las metáforas que nombraban la pandemia como una "guerra", influidos, seguramente, por la idea extendida en otros ambientes sanitarios de la necesidad de pelear para vencer a un enemigo de carácter vírico. Y, quizá también, por la necesidad de legitimar las acciones de naturaleza política que tal situación les



obligó a tomar. De igual modo fueron muchos los partidos que emplearon metáforas que aludían a la acción de pelear, connotando con ellas negativamente a la pandemia y trasladando, a su vez, la sensación de intenso riesgo. En esta ocasión fue el presidente de Gobierno el que utilizó en mayor medida casi todos los términos de este grupo, muchos de ellos tan solo en una ocasión, con los que se proyectaba la idea de un Gobierno que combatía para salvar al país. También el líder del Grupo Parlamentario Republicano, Rufián Romero, acudió en cuatro ocasiones al término *luchar*, con el que se sumaba a esta imagen que se difundió desde el Gobierno.

En cuanto a las metáforas que presuponían el ataque ajeno al que hay que responder, fue mayoritario el uso que de ellas hizo el portavoz de Podemos (partido que formaba gobierno con el PSOE), Echenique Robba, con dos términos, *defensa* y *proteger*, que implicaban cierta visión paternalista del emisor del discurso en relación a los ciudadanos. También el presidente del Gobierno acudió a ese primer término en tres ocasiones. Con ambas metáforas se hacía hincapié, presuponiendo el peligro, en la protección y el amparo del Gobierno sobre una población que aguardaba pasiva en sus casas.

En relación con las metáforas que nombraban la acción desde el triunfo, estas fueron usadas por el presidente del Gobierno y por Espinosa de los Monteros, en mayor medida, y de una forma más discreta por el resto. En este caso, el líder del Gobierno aludió a la idea de éxito final con términos como *vencer*, *victoria* y *salvar*, con los que trasladó la mirada esperanzada como logro final del proceso iniciado con el estado de alarma, a pesar de generar también, con ello, la idea, de nuevo paternalista, de un Gobierno que consigue vencer en una batalla en la que la población es liberada. El líder de Vox se sumó, en esta ocasión, a tal mirada.

Finalmente, aplicadas ya en menor medida, y sólo por el líder del Gobierno, Sánchez Pérez, y por su principal opositor, Casado Blanco, aparecían las metáforas que mencionaban la acción desde su resultado, el daño producido. En tres ocasiones por Sánchez Pérez y solo una por Casado Blanco, se recurre a términos de carácter agresivo, con los que se comunica una gran violencia, como *destrucción*, *adversidad* o *impacto*, en voz del líder gubernamental, y *herida*, en el caso del líder del PP. Por su parte, sólo fueron incorporadas al discurso por Sánchez Pérez las metáforas que aludían a la provocación ejercida por el enemigo, al que en justicia había que responder, y que funcionaban, por tanto, como legitimadoras. También ocurrió así con las que nombraban al virus como enemigo, en coherencia con ese léxico que cruzó todo el discurso del presidente y que procedía del ámbito de la guerra.

Terminamos este texto defendiendo la idea de que, en el mundo de la política, como bien afirma Mark Thompson (471), las palabras no son inocentes, sino que implican acciones y tienen consecuencias. Por ello, el hecho de que un político apueste por usar una cantidad abundante de metáforas de carácter bélico no es baladí. Si, como la ciencia cognitiva ha demostrado, se construye la realidad con las palabras, si trasladamos con ellas valores y puntos de vista, asociar la pandemia del COVID-19 con una batalla hace que los receptores de los discursos generen las actitudes propias de una guerra real: miedo, parálisis, angustia, ansiedad, etc., algo que se vio claramente



entre la población una vez que se decretó el estado de alarma. Contribuyó a ello, en gran medida, el lenguaje bélico incorporado en los discursos de los líderes políticos españoles, como creemos haber demostrado en este estudio.

BIBLIOGRAFÍA

Adrián, Thays. "La metáfora conceptual en el discurso político venezolano: Rómulo Betancourt y Hugo Chávez Frías." *Revista de la Asociación Latinoamericana de Estudios del discurso*, vol. 10, núm. 1, 2010, pp. 9-33.

Aristóteles. *Poética*. Emecé, 1959.

Bobes, Carmen. *La metáfora*. Gredos, 2004.

Borges, Jorge Luis. *Obras Completas*. Emecé, 1996.

Cameron, Lynne, Graham y Low, editores. *Researching and applying metaphor*. Cambridge University Press, 1999.

Ceccarelli, Leah. "Covid-19: Las metáforas de la pandemia." *Mètode: Revista de difusió de la investigació*, vol. 2, núm. 105, 2020, p. 9.

Chilton, Paul Anthony, y Mihail Ilyin. "Metaphor in political discourse: the case of the 'common European house.'" *Discourse and Society*, vol. 4, núm. 1, 1993, pp. 1-31.

Chumaceiro, Irma. "Las metáforas políticas en el discurso de dos líderes venezolanos Hugo Chávez y Enrique Mendoza." *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, vol. 4, núm. 2, 2004, pp. 91-113.

Collado Campaña, Francisco, y Davinia Burgos Narváez. "Las metáforas de las nuevas normalidades según el Ministerio de Sanidad de España y la UNESCO." *Más poder local*, núm. 43, 2021, pp. 88-101.

Coll-Florit, Marta, et al., editores. "Metáforas de la esquizofrenia: un estudio sobre el discurso de afectados y profesionales." *Revista Española de Lingüística Aplicada*, vol. 32, núm. 1, 2019, pp. 1-31.

Craig, David. "Pandemic and its metaphors: Sontag revisited in the COVID-19 era." *European Journal of Cultural Studies*, vol. 23, núm. 6, pp. 1025-1032.

Cuéllar-Pavón, David. "Metáforas del coronavirus: más allá de la psicologización." *Tesis psicológica*, vol. 15, núm. 1, 2020, pp. 1-14.

Cuenca, Maria Josep. "¿Cómo es el coronavirus? Metáforas y símiles para una pandemia." *The conversation*, 25 de abril de 2020. <https://theconversation.com/como-es-el-coronavirus-metaforas-y-similes-para-una-pandemia-136533>. Consultado el 5 sept. 2022.

Dirven, René. "Metaphors in politics: the case of apartheid." *Communication and Cognition*, vol. 22, num. 1, 1989, pp. 23-38.

Domene Benito, Rocío. "¿La concepción bélica como arma lingüística en una comunicación política eficaz durante la pandemia? Los casos de Ángela Merkel y Pedro Sánchez." *Ecosistema de una pandemia: COVID-19, la transformación mundial*, editado por Belèn Puebla Martínez, et al., Dykinson, 2021, pp. 885-908.



Duarte A., Mercedes. "Redes de metáforas cognitivas en el discurso político: 'el socialismo del siglo XXI' de Hugo Chávez." *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, vol. 13, núm. 1, 2013, pp. 57-78.

---. "Funciones estratégicas de las redes de metáforas en torno a 'socialismo', un análisis interaccional del discurso político de Hugo Chávez" *Revista Signos: estudios de lingüística*, núm. 90, 2016, pp. 25-47.

Europa Press. "La iniciativa #ReframeCovid busca 'superar el marco lingüístico bélico' sobre el coronavirus. *eldiario.es Navarra*, 2 de abril del 2020. https://www.eldiario.es/navarra/ultimas-noticias/iniciativa-reframecovid-superar-linguistico-coronavirus_1_1218197.html. Consultado el 5 sept. 2022.

Evans, Jonathan. "On the resolution of conflict in dual process theories of reasoning." *Thinking and Reasoning*, vol. 13, núm. 4, 2007, pp. 321-339.

Fernández Lagunilla, Marina. *La lengua en la comunicación política I: el discurso del poder*. Arco/Libros, 1999.

Filardo-Llamas, Laura. "No es lo mismo estar en guerra que remar juntos: la importancia de las metáforas sobre el COVID-19." *The Conversation*, 15 de septiembre de 2020. <https://theconversation.com/no-es-lo-mismo-estar-en-guerra-que-remar-juntos-la-importancia-de-las-metaforas-sobre-covid-19-144337>. Consultado el 5 sept. 2022.

Fillmore, Charles J. "Frame semantics and the nature of language." *Annals of the New York Academy of Sciences: Conference on the Origin and Development of Language and Speech*, vol. 280, núm. 1, 1976, pp. 20-32.

Fuentes, Verónica. "Cáncer, o como 'luchar' contra la 'larga enfermedad' sin metáforas". *El Confidencial*, 4 de febrero de 2019. https://www.elconfidencial.com/tecnologia/ciencia/2019-02-04/para-hablar-bien-sobre-el-cancer-ahorrate-las-metaforas-ni_1802538/. Consultado el 5 sept. 2022.

Gallardo Paúls, Beatriz. *Usos políticos del lenguaje. Un discurso paradójico*. Anthropos, 2014.

García García, María Jesús. *La Unión Europea en 100 esquemas y 10 metáforas*. Tecnos, 2021.

Gargantilla, Pedro. "Las metáforas que nos ha dejado esta pandemia". *Huffingtonpost*, 18 de mayo de 2020. https://www.huffingtonpost.es/entry/las-metaforas-que-nos-ha-dejado-esta-pandemia_es_5ec252ffc5b62f1c172fbc63. Consultado el 5 sept. 2022.

Ghiretti, Héctor. "La metáfora en el pensamiento político. Una exploración." *Opúsculo Filosófico*, año II, núm. 5, 2009, pp. 15-41.

Gibbs, Raymonds. "Researching metaphor." *Researching and applying metaphor*, editado por Lynne Cameron, *et al.*, Cambridge University Press, 1999, pp. 29-47.

Godoy, Agustina. "Movilización y resistencia en redes sociales frente al uso de metáforas bélicas para referirse a la pandemia del covid-19: #ReframeCovid2." *Revista de Investigación del Departamento de Humanidades y Ciencias Sociales*, núm. 19, 2021, pp. 3-15.



Goffman, Erving. *Frame analysis: los marcos de la experiencia*. Centro de Investigaciones Sociológicas, 2006.

Hernández, María Lourdes. "La metáfora política en la prensa venezolana: un estudio lingüístico cognitivo." *Opción. Revista de ciencias humanas y sociales*, vol. 20 núm. 44, 2004, pp. 55-77. http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1012-15872004000200004. Consultado el 5 sept. 2022.

Lakoff, George. *Puntos de reflexión. Manual del progresista*. Península, 2013.

---. *No pienses en un elefante*. Editorial Complutense, 2007.

---. "La metáfora en política. Carta abierta a Internet (1991)." *A Parte Rei. Revista de filosofía*, núm. 4, 1999, pp. 1-17.

Lakoff, George, y Johnson, Mark. *Metáforas de la vida cotidiana*. Cátedra, 1995.

Lakoff, George, y Turner, Mark. *More than cool reason*. University of Chicago Press, 1989.

Le Guern, Michel. *La metáfora y la metonimia*. Cátedra, 1980.

Lizcano Fernández, Emmánuel. "La metáfora como analizador social." *Empiria: Revista de metodología de ciencias sociales*, núm. 2, 1999, pp. 29-60.

López García, Ángel. *Escritura e información. La estructura del lenguaje periodístico*. Cátedra, 1996.

Martínez Estrella, Eva Citlali. "Uso de personajes y metáforas en la gestión de la crisis sanitaria del COVID-19. Revisión de la comunicación de sanidad pública en España y México." *Revista Española de Comunicación en Salud*, Suplemento núm. 1, 2020, pp. 319-327.

Marulanda Páez, Elena, y José Manuel Igoa González. "Figurative language: advances and new research perspectives." *Studies in Psychology*, vol. 42, núm. 2, 2021, pp. 185-192.

Meza, Paulina. "Uso de metáforas cognitivas en textos periodísticos pertenecientes al ámbito de la salud." *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, vol. 20, núm. 1, 2010, pp. 81-107.

Montolío, Estrella. *Cosas que pasan cuando conversamos*. Ariel, 2020.

Moreno Lara, M^a Ángeles. *La metáfora conceptual y el lenguaje político periodístico: Configuración, interacciones y niveles de descripción*. Tesis doctoral. Universidad de la Rioja, 2005. <https://redined.educacion.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/48256/01120110100031.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Consultado el 5 sept. 2022.

Mortara Garavelli, Bice. *Manual de retórica*. Cátedra, 1991.

Nerlich, Brigitte. "Metaphors in the time of coronavirus." *University of Nottingham*, 17 de marzo de 2020. <https://blogs.nottingham.ac.uk/makingsciencepublic/2020/03/17/metaphors-in-the-time-of-coronavirus/>. Consultado el 5 sept. 2022.

Núñez Cabezas, Emilio Alejandro, y Guerrero Salazar, Susana. *El lenguaje político español*. Cátedra, 2002.



Ortiz Núñez, Roelvis, y Yudayly Stable Rodríguez. "Evolución y tendencias de la investigación en comunicación sobre epidemias y pandemias en el ámbito internacional." *Revista De Comunicación*, vol. 20, núm. 1, 2021, pp.175-196.

Panzeri, Francesca, et al. "Does the COVID-19 war metaphor influence reasoning?" *PLOS ONE*, vol. 16, núm. 4, 2021, pp. 1-20.

Ibarretxe, Iraide. "Las metáforas bélicas de la covid perjudican la cohesión social." *El Heraldo de Aragón*, 23 de julio de 2020. <https://www.heraldo.es/noticias/sociedad/2020/07/23/iraide-ibarretxe-las-metaforas-beliclas-de-la-covid-perjudican-la-cohesion-social-entrevista-1387252.html>.

Consultado el 5 sept. 2022.

Reddy, Michael. "The conduit metaphor. A case of frame conflict in our language about language." *Metaphor and thought*, editado por Andrew Ortony, Cambridge University Press, 1979, pp. 284-297.

Rivano Fischer, Emilio. *Metáfora y Lingüística cognitiva*. Versión Kindle. Ediciones Satori, 2013.

Sánchez García, Francisco José. *Eufemismos del discurso político. Las claves lingüísticas del arte del disimulo*. Visor Libros, 2018.

---. "Usos metafóricos del lenguaje político español. La metáfora estructural en los debates sobre el estado de la nación." *A survey of corpus-based research*, 2009, pp. 989-1007. <https://www.um.es/lacell/aelinco/contenido/pdf/67.pdf>. Consultado el 5 sept. 2022.

Santos Domínguez, Luis Antonio, y Rosa María Espinosa Elorza. *Manual de semántica histórica*. Síntesis, 1996.

Shannon, Susan. "The coronavirus pandemic is truly like a war." *KevinMD*, 29 de febrero de 2020. <https://www.kevinmd.com/blog/2020/03/the-coronavirus-pandemic-is-truly-like-a-war.html>. Consultado el 5 sept. 2022.

Soto Vergara, Guillermo, et al. "Lenguaje, Cognición e interacción: el dominio de gestión de expectativas." *Psicolingüística Clínica aplicada a las enfermedades mentales*, editado por Alicia Figuera et al., Corporación Chilena de la Esquizofrenia, CORES y Universidad de Chile, 2011, pp. 151-170.

Sperber, Dan, Deirdre y Wilson. *La relevancia*. Visor, 1986.

Thompson, Mark. *Sin palabras ¿Qué ha pasado con el lenguaje de la política?* Versión Kindle. Debate, 2017.

Vázquez Espinosa, Emma, et al. "SARS Cov-2 y sus metáforas." *Revista de medicina y cine*, vol. 16, núm. 1 Extra, 2020, pp. 173-181.

Villagrà Terán, María Montserrat. "Análisis y didáctica del léxico perteneciente al lenguaje político." *Biblioteca virtual redELE. Red electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, Ministerio de Educación, noviembre 2011, pp. 229-247. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/napole_s_2011/23_villagra.pdf. Consultado el 5 sept. 2022.

Wehling, Elisabeth, y George Lakoff. *Your Brain's Politics: How the Science of Mind Explains the Political Divide*. Andrews UK Limited, 2016.



Wise, Alina. "Las metáforas bélicas distorsionan la realidad de la COVID 19." *Investigación y Ciencia*, 24 de abril de 2020. <https://www.investigacionyciencia.es/noticias/las-metforas-blicas-distorsionan-la-realidad-de-la-covid-19-18571>. Consultado el 5 sept. 2022.

Asunción Escribano Hernández es catedrática de Lengua y Literatura Españolas en la Facultad de Comunicación de la Universidad Pontificia de Salamanca. Miembro del Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas y de Humanidades Digitales (IEMYRhd) de la Universidad de Salamanca.

<https://orcid.org/0000-0002-4414-2436>

aescribanohe@upsa.es
